

普通話傳意和應用 —— 課堂教學活動設計舉隅

周博

語言的交際與思維功能是語言的本質。培養學生普通話傳意能力的重點在於通過系統訓練，增加學生的普通話詞匯量，掌握普通話的語用知識，讓學生在不同語境下使用恰當的傳意方式，從而最終提升學生的普通話溝通能力，增強學生說普通話的信心。本文從訓練方式、評測方法等方面作簡要說明。

要讓學生學會應用普通話，做到有效的傳意，須注意在語境、詞匯和溝通三方面的學習：

- 語境：指說話的環境、背景，即不同的說話情境。
- 詞匯：詞匯是傳意的基礎。沒有足夠的詞匯量，即使心中有千言萬語，也很難準確傳情達意。
- 溝通：是人與人之間的一種行為。所謂的溝通，所謂的傳意，其實是發送、接收編碼的過程。這個編碼，指的是你把想表達的內容通過大腦編碼，然後傳送出去，即「說」。而接收編碼則是「聽」。在說與聽的過程中沒有障礙，即是有效溝通。

一、學習重點

1. 語用原則

人類的語言是豐富多彩、紛繁複雜的，而交際目的、交際場合（語境）以及交際的參與者等因素也是動態變化的。在交際過程中，人們不可能一成不變地遵循某一項原則。實際上，在很多場合下，人們常常會為遵循某一原則而犧牲其他，甚至違背同一原則內部的某一項或某幾項準則來遵循其他準則，有時需同時遵循多條語用原則，無論是遵循還是違背，從根本上而言都是為了順利的實現交際者的交際目的。了解各語用原則的內容、功能、其局限性以及不同文化中對各語用原則的不同理解，學會靈活採用相對應的語用策略，有助於在交際中做到遊刃有餘。（例如合作原則和禮貌原則，在現實生活中，這兩個原則經常是交替使用的。）

2. 各種語境和傳意方式

讓學生通過練習熟悉不同的語境，並能根據語境的變化採用不同的傳意方式。

3. 詞匯

1955年「全國文字改革會議」和「現代漢語規範問題學術會議」通過的普通話的定義是：「以北京語音為標準音、以北方話為基礎方言、以典範的現代白話文著作為語法規範」。這個定義，包含了語音、詞匯、語法三方面，其中，詞匯的規範是「以北方話為基礎方言」，這就決定了香港學生學習普通話的難點之一在於詞匯，因為粵方言區的學生對於哪些是北方方言詞匯基本上是不太清楚的。因此，香港學生在各種口語測試或社交會話時表現出詞匯方面的困難，是與香港的語言環境與北方方言區有着較大的差異有關。例如，不少學生在遇到一些口語詞匯（如，碰瓷兒，鋼鏞兒，找碴兒等）時，才發覺原來學了多年

的普通話，在日常交際中仍有聽不明白，不知如何應用的詞匯。這也從另一方面說明了詞匯，特別是口語高頻詞匯的學習、積累非常重要。學生的詞匯量的多寡對於其口語表達水平，傳情達意的能力有決定性的作用。因此，我把詞匯的學習與積累放在了學習重點的第一位。

下面就由詞匯的學習開始，舉例說明我在詞匯、傳意訓練以及評估方法等三個方面的課堂教學安排。

二、教學活動舉隅

1. 增加詞匯量

一般採取三種方式提高學生的詞匯量。

(1) 自學常用高頻字

漢語普通話常用單音節字只有 3,500 個，其中最常用的約 2,500 個，次常用字約 1,000 個。由這些常用字構成的普通話詞匯量很大，據《普通話測試綱要》¹收錄的普通話常用詞匯表，共有 170,556 條。而 2012 年第 6 版《現代漢語詞典》更是收錄了 69,000 多條詞語。這些詞語都是由常用單音節字組成，特別是 2,500 個常用字，在日常生活、報章媒體等的覆蓋率達 97.97%。因此，要求學生掌握高頻常用字，特別是使用粵語的學生會讀錯的常用字，對於改善發音問題、提高表達能力就顯得異常重要。

(2) 讀、寫

• 朗讀經典作品

經典作品，除詩歌外，優美的現代散文也是很好的選擇。老師可以根據經驗，選用適合學生的經典作品。通過朗讀這些經典作品，學生能記住一些優美的句子，可以提高他們的語感，增加詞匯量，從而改善表達能力，加強口頭傳意的邏輯性與完整性。

老師選好文章後，可以錄音讓學生在課後跟讀，還可以選出文章中的重點詞語，讓學生記憶，並讓他們重組話題，即造句，使學生在會話時能正確運用。另外，老師也要注重總結學生朗讀時有代表性的錯誤，尤其是大部分學生都經常出錯的字、詞。我的做法是把這些錯誤列表，標上拼音，並給學生錄音做示範，讓學生可以隨時複習，從而改善常用字、詞的讀音失誤，這一方法能在短時間內改善學生的語音面貌。

• 聽寫

老師可以編寫一些常用詞語、句子聽力練習。練習方法很靈活，既可以在課上做，也可以讓學生回家練習。老師只需事先錄音，並為學生提供答案。由於涉及到很多口語詞匯，老師最好能在課堂上集中為學生解釋，然後讓學生模仿造句，以鞏固學到的新詞、句型。通過這項練習，既能增加學生常用口語詞的數量（因為寫的過程其實也是記憶的過程），同時也鍛煉了學生的聽力。

¹ 《普通話測試實施綱要》（繁體字版）商務印書館（北京）2014

- 營造語言環境

- 歌曲

學生喜歡聽歌，不一定是研究歌詞唱的是甚麼內容，不一定講究發音的標準度，因為即使在北京，人們每天接觸的發音也大多不是完全符合普通話標準的。我們的目的是為學生營造語言環境，使他們的大腦不斷地受到普通話聲波的刺激，從而不自覺地模仿普通話的語音、語調。

- 新聞

播音員的發音是相當標準的，能給學生提供規範的語音示範。另一方面，由於新聞的特性，新聞使用的詞匯是較正式的，這為學生學習在較正式的場合說話時如何措辭提供了借鑒。

- 影視節目

語言不是獨立存在的，它是社會、文化不可分割的一部分。另一方面，香港學生在日常生活中運用普通話溝通、傳意的機會不多，而聽歌和看新聞，雖然增加了接觸普通話的機會，但這些語境跟生活化的、自然情境下的溝通仍有一定的區別。因此，提供經過篩選後的較為生活化的影視節目，能為學生提供模仿「母語者」在不同語境下說話（包括語氣、語調、神態、動作等）的機會。這也是向學生輸入口語詞匯（包括俚語在內）的一個非常好的方式。此外，為學生提供一些有關中國傳統文化，社會風俗等的專題節目，比如「故宮 100」、「舌尖上的中國」、「文化中國」等，也是提高學生學習動機、增加他們的社會知識的方法。

短片的觀賞需要老師事先精心準備和課堂引導。觀看前，老師要嚴選片源，保證節目的質量與可觀賞性。觀看時，老師要讓學生記錄不理解的詞語。觀賞後，板書學生不明白的詞匯並加以解釋，之後再讓學生完成詞語重組的練習（如：造句）等。

另外，老師們也可以採用「體演文化教學法」來教課。「體演文化教學法」是由美國俄亥俄州立大學東亞語言文學系吳偉克教授（Prof. Galal Walker）創立的外語教學方法。該教學法強調學生在學習外語的時候，一定要了解文化在語言中無所不在的體現，而不是機械地學習語言本身。上體演文化課前，學生必須充分預習，了解將要做的表演。上課時，老師會設置一個充滿中國文化元素的場景，讓學生體味文化並表演出學習的內容。在這種教學方法的培養下，學生進步非常快。更重要的是，學生不會像傳統教學法教出來的學生那樣，在初次使用學到的語言來完成任務時，手足無措。香港學生學習普通話雖然不是學習外語，但基於學生對中華傳統文化的理解、香港與內地社會文化的差異，在用普通話進行表達傳意時，學生也經常有理解上的困難或溝通上的障礙。採用這個方法不失為一種實踐性比較強的訓練手段。

2. 傳意訓練

傳意訓練形式有兩種，一是單向表述，一是雙向交流。我在課上給學生的訓練以單向表述為主，也就是以個人說話的形式進行。因為這種方式便於老師

在課上操作，通過對學生限時、限量的訓練，可以讓慣用廣州話的學生突破說話的難關，建立他們運用普通話的信心，使學生的口語水平得到提高，為將來接觸更高程度的傳意訓練打好基礎。

那麼單向表述的訓練怎麼進行呢？我在課上是這麼做的：

首先，我把不同的傳意方式描述為「任務」，這些任務可以根據對口頭說話能力的要求高低歸類為不同的難度，我把難度一共分成四級：

- (1) 初級：以說明、介紹等簡單描述類話題為主，跟日常生活相關，比如問路、天氣、飲食、交通等。訓練時多提供圖片或多媒體資料，讓學生參照說話。
- (2) 中級：主要說話類型為約會、祝願、聯絡、比較等。這類題目仍然以學生經常接觸到的生活情境作為訓練素材，要求學生掌握一定的詞匯量及社會認知，對事物有一定的綜合描述的能力。與初級題目不同的是，這類說話題目只提供文字說明。
- (3) 高級：這類說話題目要求學生有較多的普通話詞匯量，有一定的綜合說話能力，能成段敘述並有較強的邏輯性。說話情境以討論、投訴、建議等話題為主。訓練時老師只提供題目，要求學生有一定的論述能力。話題素材仍然與日常生活有密切的聯繫。
- (4) 特級：特級題目要求學生在訓練完成後，有一定的在公開場合說話的能力，特別是針對一些較正式的場合，能恰當地作出表述、議論等。訓練目標是使學生能夠邏輯性較強地進行成段、成篇的表述。

這些任務，或者說題目是開放性的，沒有預設立場，沒有對錯。進行口語訓練時，要求學生模擬實際生活情境運用普通話，在限定的時間內，訓練他們的口頭表達能力。評估的重點也是他們的語言能力，而不是語言知識或專門的知識。任務難度與說話時間長短掛鉤，任務越難，所需時間越長：初級：40 秒，中級：60 秒，高級：90 秒，特級：120 秒。另一方面，說的時間越長，對於說話的完整性和邏輯性要求也越高，對於詞匯量、句法的規範程度以及語氣等方面的綜合要求同樣也就越高。在訓練時要求學生儘量多說，達到時限，以提高學生在不同的情境下的表達及擴展能力。

根據這樣的一個特點，不同階段的口語教學也可以參照這種難度的劃分方法進行課堂訓練。例如：

1. 小學：初級、中級
2. 初中：中級、高級
3. 高中：高級、特級

其次，訓練的方式通常有三種，即半脫稿、全脫稿，以及即興說話。到底哪種方式比較好呢？我個人的做法是：

對於低年級或普通話水平程度較低的學生，應由半脫稿訓練開始，慢慢向全脫稿說話過渡。學生可以提前準備，隨着水平的提高，對於準備的時間要求可以逐漸縮短。如果是課上，準備時間可以根據話題的難度而調整。例如：初

級 15 秒，中級 30 秒，高級 45 秒，特級 1 分鐘。老師可以根據學生的情況而進行調整。由於準備時間短，所以學生只能列大綱，有助於學生提高直接運用普通話思考的能力，也能促進學生考慮說話內容時能提綱挈領，從而為將來進行即興說話打下良好的基礎。即興說話由於對說話人有極高的綜合能力要求，所以不建議在課堂上面對全班同學訓練使用，但可以在學期末進行總結性評估時使用。如，讓學生抽籤，根據抽到的題目進行限時即興說話。

最後，老師在訓練時有以下幾點原則要注意：

- 說話練習應循序漸進，由淺入深；
- 練習應由基礎入手，對於低年級學生，老師應注重引導；
- 學習的目標是使學生能夠即興表達，做到恰當的傳情達意，但要有步驟，應由課前準備開始，一步一步向即興說話練習過渡；
- 老師要事先向學生說明評估要求，讓學生有據可依，有目的地準備；
- 老師要在每次練習後即時地給予總結點評，課後給予詳細的回饋。

3. 評估

評估是課程、學與教和回饋循環中不可或缺的一部分。評估普通話傳意訓練的學習成效，內容主要有以下幾方面：

(1) 語音

- 語音錯誤
- 語音缺陷

(2) 內容及語法規範

- 內容完整
- 緊扣主題
- 詳略得當
- 思考周密
- 邏輯性強
- 語體規範
- 詞匯豐富
- 句式富於變化

(3) 表達

- 流暢、自然
- 吐字清晰
- 語速適中
- 沒有贅語詞（如這個、那個、嗯、啊等）
- 不重複

(4) 肢體語言

肢體語言也稱「態勢語」或「勢態語」，特別是站姿與眼神（可簡介環視法與虛視法）。眼睛：心靈的窗戶，可以直接反映心裏活動。面部表情：臉是心靈的鏡子，可以透露情緒。站姿：丁字步，雙手自然

下垂，也可以雙手相握，用最自然、最舒服的姿態。手勢：不宜過多，適量即可，是輔助，以不影響聽眾接收信號為準則。

肢體語言的評估經常是普通話傳意和應用課堂上疏漏的訓練和考核項目，要加強這方面的訓練。通過系統訓練，可以消除學生的緊張感，建立自信，從而可以提高態勢語的表達，有助於提高整體口語傳意的能力。

訓練時老師的點評、示範與視頻的輸入是很有效的訓練手段。老師在點評時切忌過於理論化，須簡明扼要。總體來說，我們是普通話課，而非專業的表演訓練，所以一切以學生自己與觀眾覺得自然、舒適為度。

此外，評估流程大致有以下四個環節：

1. 獲取資料：課堂記錄、錄音、錄像等
2. 資料分析/回饋：正音工作紙（要寫評語）
3. 要邊教學、邊評估、邊反饋（這個做法的優點是精確性高、效率高、可靠性高，能夠直接測量、反映學生的傳意能力）
4. 評估時可以採取「標準參照」與「個體參照」相結合的方式給學生點評、回饋。

總的來說，若要提高學生的普通話口語傳意能力，老師們要善於利用課堂內外的時間，創造豐富多彩的學習和練習機會，並多鼓勵學生，使學生對普通話傳意訓練產生興趣，才能真正提高學生的學習動機，提高普通話口語水平。此外，老師也要注意提高自己的專業水平，注意吸收新的口語詞匯，學習中國傳統文化知識，了解新的教學方法，做到「教學相長」。

作者簡介

周博博士，國家級普通話水平測試員，普通話水平一級甲等。周博士長期從事普通話教學與推廣工作，現任職嶺南大學中國語文教學與測試中心高級講師，香港電台普通話台擔任嘉賓主持。研究興趣和範圍包括普通話教學與測試、粵普比較研習及明清散文等。